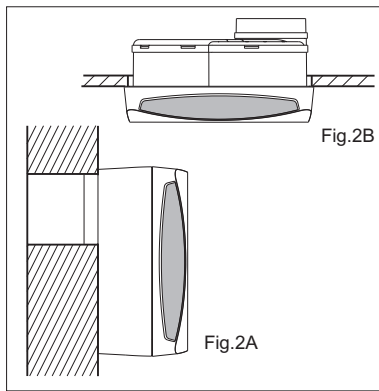
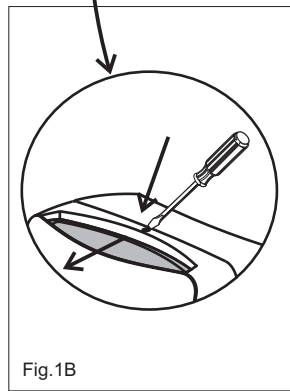
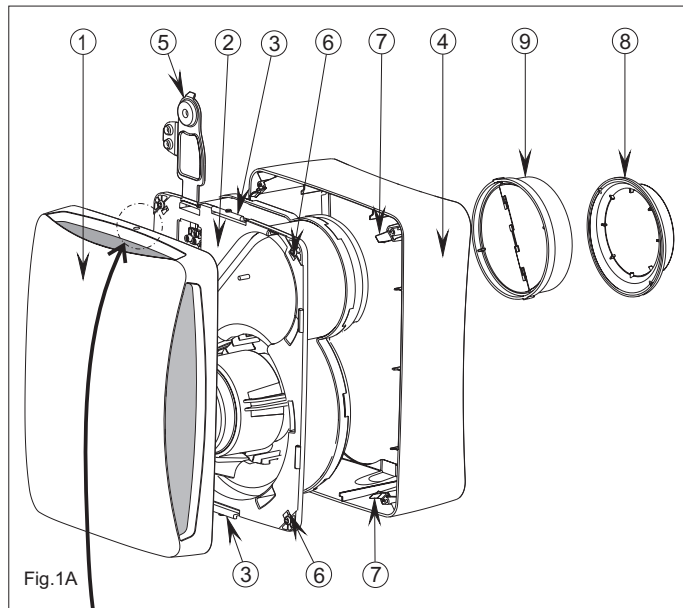
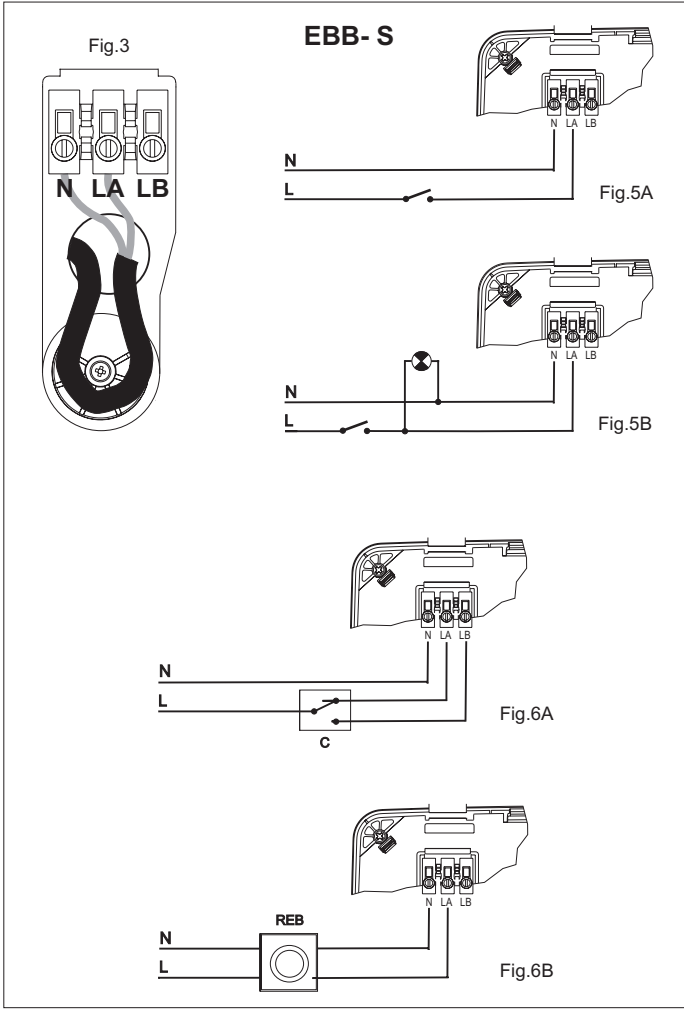
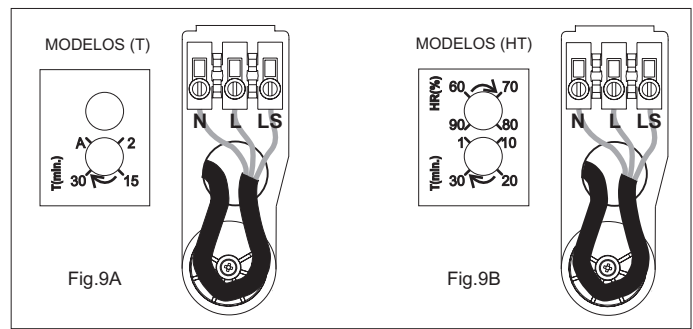
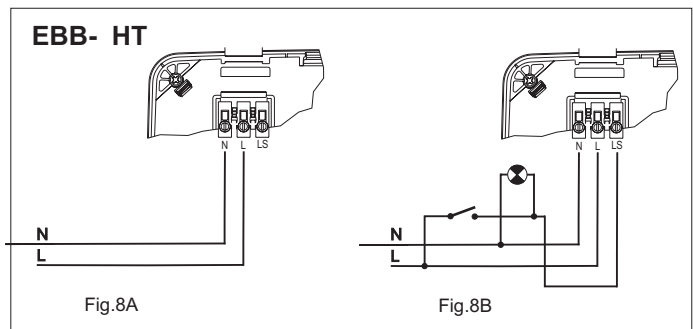
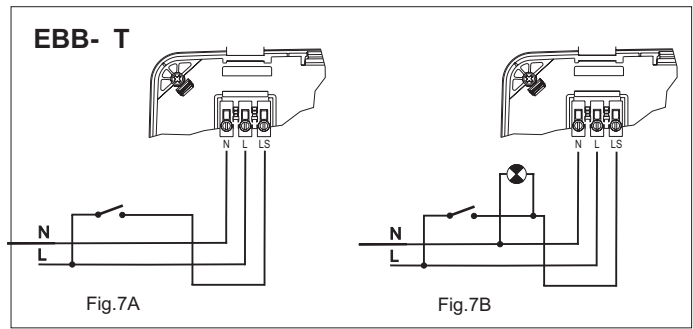


EBB-100 N









POLSKI WYCIĄG ODŚRODKOWY EBB

Wyciągi serii EBB zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami produkcyjnymi i kontroli jakości, włącznie z ISO 9001. Każdy element został zweryfikowany, a wszystkie aparaty podlegają testom po zakończeniu składania.

Zalecamy sprawdzenie następujących punktów w chwili odbioru niniejszego wyciągu:

- 1- czy model jest prawidłowy
- 2- czy wszystkie dane są określone odpowiednio na tabliczce znamionowej: napięcie, częstotliwość, prędkość....

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Instalacja winna być przeprowadzona zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

- Instalacja winna być wykonana przez wykwalifikowanego specjalistę.

- Instalacja elektryczna powinna obejmować wyłącznik wielobiegunowy z odstępem między stykami przynajmniej 3 mm, dostosowany do obciążenia oraz zgodny z obowiązującymi normami.

- Aparat należy instalować w łazienkach poza zasięgiem osoby biorącej prysznic lub kąpiącej się w wannie, a wyłącznik winien być umieszczony na zewnątrz łazienki.

- Nie stosować tych wentylatorów w powietrzu o cechach wybuchowych lub korozyjnych.

- Jeżeli urządzenie EBB ma funkcjonować w kuchni, w której zainstalowany jest piec lub inne urządzenie spalinowe, które potrzebuje powietrza do prawidłowego funkcjonowania, sprawdzić czy wloty powietrza w pomieszczeniu są wystarczające.

- Nie można podłączyć wyjścia wyciągu do przewodu wykorzystywanego do wyciągania dymu z aparatów gazowych lub działających na inne paliwo.

- W przypadku znacznej wilgotności doradzamy zainstalowanie przewodu wyjściowego poziomo, o słabym nachyleniu na zewnątrz.

INSTALACJA

WAŻNA UWAGA: Przed przystąpieniem do instalacji i podłączenia urządzenia, pamiętaj o odłączeniu prądu.

Rysunek 1A:

- 1- Pokrywa przednia
- 2- Obudowa wentylatora
- 3- Zatrząsk pokrywy przedniej
- 4- Rama wspornika
- 5- Pokrywa połączeń
- 6- Rowki

7- Zatyczki

8- Połączenie kołnierzone wyjściowe \varnothing 80

9- Połączenie kołnierzone wyjściowe \varnothing 100

-Wentylatory serii EBB winny być instalowane wewnątrz pomieszczeń poza zasięgiem wpływów pogodowych, zarówno w pozycji pionowej, jak i poziomej.

- Wyciąg jest przewidziany do podłączenia do przewodu o średnicy 80 lub 100mm.

- Przed zainstalowaniem urządzenia, sprawdź czy turbina obraca się bez oporów.

W celu zapewnienia lepszej skuteczności siły wyciągania:

- Nie korzystać z przewodów o średnicy poniżej 80mm.

- W przypadku korzystania z przewodu giętkiego, wyciągnąć go do maksimum.

- Nie umieszczać kolanek bezpośrednio w wyjściu wyciągu.

- Zapewnić, aby kolanka miały możliwie jak największy promień.

Montaż na powierzchni (rys. 2A):

1. Wykonać otwór w ścianie lub suficie o średnicy 105mm, upewniając się czy urządzenie pasuje do zaplanowanego miejsca.

2. Zdjąć przednią pokrywę (1) obudowy wentylatora (2), ostrożnie naciskając zaciski (3) przy pomocy małego śrubokrętu (rys. 1B).

3. Obudowa wentylatora (2) ustawiona jest na wsporniku (4) przy pomocy 4 śrub i 3 kołnierzach; w celu demontażu wyjąć 4 śruby z boku i otworzyć 4 kołnierze (7).

4. Umocować wspornik (4) przy pomocy 4 śrub i odpowiednich dla podłoża podkładek, sprawdzając czy obwód wspornika zgadza się z otworem wykorzystywanym do łatwego wprowadzenia wyjścia wentylatora.

5. Otworzyć pokrywę połączeń (5) w obudowie wentylatora i przeprowadzić kabel przez otwór znajdujący się z tyłu.

6. Ponownie złożyć obudowę wentylatora (2) we wsporniku (4), mocując kołnierze i zabezpieczając je 4 śrubami.

7. Podłączyć do końcówek, przeprowadzając kabel tak, jak wskazano na rys. 3.

8. Przestrześć zapisów schematu elektrycznego danej wersji instalowanego urządzenia (rys. 5-8).

9. Zamknąć pokrywę połączeń (5) przy pomocy śruby.

10. Z powrotem zmontować pokrywę przednią (1), zaciskając zaciski od góry i dołu oraz przyciskając po bokach, aby pokrywa prawidłowo weszła na swoje miejsce.

11. Uruchomić wyciąg w celu sprawdzenia czy działa prawidłowo.

Montaż z wbudowaniem (rys. 2B):

1. Zastosować szablon do oznaczenia i wycięcia panelu, w którym ma być zainstalowane urządzenie. Dokładnie przeczytać instrukcje umieszczone na szablonie.
2. Postępować jak w krokach 1, 2 i 3 instrukcji montażu na powierzchni.
3. Otworzyć pokrywę połączeń (5) w obudowie wentylatora i przeprowadzić kabel przez otwór znajdujący się z tyłu.
4. Podłączyć przewód o średnicy 80/100mm do połączenia wyjściowego (8-9).
5. Umocować obudowę wentylatora (2) przy pomocy 4 śrub i podkładek odpowiednich dla danej powierzchni.
6. Podłączyć do końcówek, przeprowadzając kabel tak, jak wskazano na rys. 3.
7. Przestrzegać zapisów schematu elektrycznego danej wersji instalowanego urządzenia (rys. 5-8).
8. Zamknąć pokrywę połączeń (5) przy pomocy śruby.
9. Z powrotem zmontować pokrywę przednią (1), zaciskając zaciski od góry i dołu oraz przyciskając po bokach, aby pokrywa weszła na swoje miejsce.
10. U uruchomić wyciąg w celu sprawdzenia czy działa prawidłowo.

PODŁĄCZENIE ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO (rys. 5-8)

- Przed rozpoczęciem pracy z wentylatorem upewnić się czy jest odłączony od prądu, nawet jeżeli jest wyłączony.
- Upewnić się, czy wartości napięcia i częstotliwości sieci zasilającej są identyczne jak wartości wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia (maksymalne odchylenie w napięciu i częstotliwości: 5%).
- Urządzenia EBB są urządzeniami klasy II (podwójna izolacja) i nie wymagają uziemienia.
- Przestrzegać schematu połączeń dla danej zainstalowanej wersji.

EBB wersja „S”

Podstawowa wersja z silnikiem o dwóch prędkościach, które można regulować napięciem. W przypadku tego modelu, przestrzegać następujących schematów:

- Rys. 5A - Funkcjonowanie przy jednej prędkości z niezależnym wyłącznikiem
- Rys. 5B - Funkcjonowanie przy jednej prędkości z tym samym wyłącznikiem jak oświetlenie
- Rys. 6A - Funkcjonowanie przy 2 prędkościach z przełącznikiem
- Rys. 6B - Funkcjonowanie z regulatorem napięcia typu REB

EBB wersja „T”

Modele wyposażone w przełącznik zwłoczny, który można ustawiać. Przełączanie zwłoczne umożliwia kontynuowanie funkcjonowania urządzenia przez czas określony przy pomocy przełącznika zwłocznego po wyłączeniu się wyłącznika (rys. 7A).

W trakcie funkcjonowania zwłocznego urządzenie EBB działa z małą prędkością.

UWAGA: Urządzenie posiada przełącznik zwłoczny podczas włączania opóźniający o 50 sekund, co oznacza, że przez pierwsze 50 sekund po włączeniu wyciąg nie funkcjonuje.

Rys. 7B - Funkcjonowanie z przełącznikiem zwłocznym tak, aby uruchamiać się jednocześnie z włączeniem oświetlenia.

W celu ustawienia tego przełączania zwłocznego (rys. 9A), obrócić potencjometr umieszczony pod pokrywą połączeń (5).

Urządzenie może być ustawione na 4 pozycje opóźnienia:

Pozycja Auto:

- Jeżeli czas wykorzystania nie przekracza 50 sekund, przełączanie zwłoczne nie działa.

- Jeżeli czas wykorzystania przekracza 50 sekund, urządzenie automatycznie kontroluje ustawienie przełącznika zwłocznego. Jest on proporcjonalny do czasu wykorzystania przy maksymalnie 30 minutach.

Pozycja 2': Przełączanie zwłoczne stałe co 2 minut

Pozycja 15': Przełączanie zwłoczne stałe co 15 minut

Pozycja 30': Przełączanie zwłoczne stałe co 30 minut

EBB wersja „HT”

Modele wyposażone w elektroniczny hisrostat regulowany w zakresie 60-90% WW (wilgotność względna w %) oraz przełącznik zwłoczny, który można ustawić w interwałach 1-30 minut.

W trakcie funkcjonowania zwłocznego urządzenie EBB działa z małą prędkością.

Zalecenia:

- W celu zmiany ustawień fabrycznych należy ustawić potencjometry znajdujące się obok pokrywy połączeń (rys. 9B). Potencjometry te są łatwo tłukące się i należy obchodzić się z nimi ostrożnie.

- W celu określenia, czy wilgotność jest prawidłowa, należy zainstalować urządzenie w miejscu, w którym jest dobry przepływ powietrza.

- Nie zmieniać ustawień wilgotności poza pomieszczeniem, w którym zainstalowane jest urządzenie.

Ustawienia:

Wyciągi są wstępnie ustawione w pozycji 60% WW oraz 1 minuty w zakresie przełączania zwłocznego.

- Jeżeli poziom wilgotności w pomieszczeniu jest mniejszy niż 60% WW, wyciąg nie uruchomi się.
- Jeżeli poziom wilgotności przekracza 60% WW, wyciąg włączy się automatycznie.
- Jeżeli poziom wilgotności stale przekracza 90% WW, wyciąg nigdy się nie wyłączy.
- Jeżeli chce się zmienić ustawienia, tzn. utrzymać poziom wilgotności w pomieszczeniu ponad 60% WW, obrócić potencjometr « %Hr » w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Jeżeli chce się zwiększyć czas zwłoki, tzn. zwiększyć czas funkcjonowania urządzenia po osiągnięciu wilgotności poniżej poziomu określonego ustawieniem w pomieszczeniu, obrócić potencjometr « t min. » w kierunku ruchu wskazówek zegara.

UWAGA: Nie należy próbować ustawić parametrów wyciągu, gdy znajduje się w fazie opóźnienia. Należy odczekać aż skończy się faza opóźnienia przed przejściem do kolejnego ustawienia.

Funkcjonowanie

Przypadek 1: W przypadku funkcjonowania automatycznego (rys. 8A) urządzenie włącza się automatycznie z szybką prędkością, gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu przekracza poziom ustawiony. Wyląca się, gdy poziom wilgotności powróci do wartości poniżej poziomu ustawionego po upływie czasu ustawionego w przełączniku zwłocznym. Gdy urządzenie znajduje się w fazie działania zwłocznego, pracuje z prędkością wolną.

Przypadek 2: Funkcjonowanie automatyczne z włączaniem/wyłączaniem się razem z przełącznikiem oświetlenia (rys. 8B). Funkcjonowanie automatyczne podobne do przypadku 1, lecz urządzenie włącza się nawet wtedy, gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu jest niższy niż poziom ustawiony. W takim przypadku, gdy przełącznik wyląca się (wyląca się światło), urządzenie nadal funkcjonuje z prędkością wolną przez okres oznaczony przełącznikiem zwłocznym.

UWAGA: Gdy poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu przekracza ustawioną wartość, funkcjonowanie automatyczne ma pierwszeństwo nad funkcjonowaniem ręcznym, tzn. nie można wyłączyć urządzenia wyłącznikiem.

KONSERWACJA

WAŻNA UWAGA: Przed przystąpieniem do konserwacji upewnić się, czy urządzenie jest odłączone od zasilania elektrycznego.

Zalecamy regularne czyszczenie z zabrudzeń, jakie mogą się gromadzić na 4 filtrach w przedniej pokrywie (1). W tym celu należy zdjąć rzeczoną przednią pokrywę jak wskazano w części pt. „Instalacja” i ręcznie umyć ją ciepłą wodą z mydłem. Sprawdzić czy pokrywa przednia jest całkowicie sucha przed ponownym jej zamontowaniem.

Wyczyścić pozostałe części szmatką nasączoną delikatnym detergientem.

POMOC TECHNICZNA

W przypadku zauważenia jakiegokolwiek anomalii w funkcjonowaniu urządzenia, skontaktować się z oficjalnie upoważnionym serwisem lub ze sprzedawcą produktu.

Jakiegokolwiek zmiany wprowadzone w urządzeniu przez osoby nie upoważnione przez S&P powodują utratę gwarancji.

(S&P zastrzega sobie prawo wprowadzania modyfikacji bez uprzedniego powiadomienia.)

ENGLISH

EBB CENTRIFUGAL EXTRACTOR

EBB series extractors have been manufactured according to strict production and quality control standards such as ISO 9001. All the components have been verified and all the devices have been tested following assembly.

We recommend you to check the following points when you receive this extractor:

- 1- Make sure you have received the right model
- 2- Make sure that the data on the nameplate are appropriate to your needs: voltage, frequency, speed, etc.

SAFETY RECOMMENDATIONS

The installation must be carried out in accordance with current regulations in each country.

- The installation must be carried out by a qualified professional.
- The electrical installation must incorporate an omnipolar switch with an opening between contacts of at least 3 mm, appropriate for the load and complying with current standards.
- In bathrooms, the device must be installed outside the reach of any person taking a shower or a bath and the switch must be installed outside the bathroom.
- Do not use these fans in explosive or corrosive atmospheres. If the EBB is working in a kitchen where there is a boiler or any other kind of combustion device that needs air to work, check that the air inlets to the kitchen are sufficient.
- The extractor discharge cannot be connected to a conduit for the evacuation of smoke from devices worked by gas or any other fuel.
- In the event of considerable humidity, you are advised to install the discharge conduit horizontally, with a slight outwards slant.

INSTALLATION

IMPORTANT: Before proceeding with the installation and connection of the device, make sure to disconnect the electricity supply.

Figure 1A:

- 1- Front cover
- 2- Fan body
- 3- Front cover clip
- 4- Base frame
- 5- Connections cover
- 6- Slots
- 7- Retainers
- 8- Discharge flange \varnothing 80 mm
- 9- Discharge flange \varnothing 100 mm

- EBB series fans must be installed in an area that is sheltered from meteorological conditions; they can be assembled either in vertical or horizontal position.

- The extractor is designed to be connected to a 80 or 100-mm diameter duct.

- Before assembling the device, check that the turbine rotates freely.

For your extractor to work more efficiently:

- Do not use conduits whose diameter is less than 80 mm.
- If a flexible conduit is used, stretch it out fully
- Do not place elbows right at the extractor discharge.
- Elbows should have as large a radius as possible.

Surface Assembly (fig. 2A):

1. Make a 105-mm diameter hole in the wall or ceiling, making sure that the device fits in the area you have planned for it.
2. Remove the front cover (1) of the fan body (2) pressing the clips (3) carefully with a small screwdriver (fig. 1B).
3. The fan body (2) is secured to the base frame (4) by means of 4 screws and 4 clips. To dismantle it, open the 4 screws from the corners and open the 4 clips (7).
4. Using 4 screws and plugs that are appropriate for the kind of wall, fix the base frame (4) on to the surface, ensuring that the circular profile of the frame coincides with the opening made, so that the discharge nozzle can be introduced easily subsequently.
5. Open the connections cover (5) of the fan body and pass the cable through the hole provided for this purpose on the bottom of the terminal box.
6. Reassemble the fan body (2) on to the base frame (4) by introducing it into the flanges and securing it with the 4 screws.
7. Connect to the terminals passing the cable through as indicated in figure 3.
8. Follow the electrical diagram applying to the EBB version that is being installed (fig. 5 to 8).
9. Close the connections cover (5) with the screw.
10. Assemble the front cover (1) again, pressing the upper and lower clips and pressing each corner down to ensure that it fits properly in place.
11. Turn the extractor on to check that it works properly.

Built-in assembly (fig. 2B):

1. Use the template to mark and cut the panel into which the device will be installed. Read the instructions given on the template carefully.
2. Follow steps 1, 2 and 3 of the Surface Assembly Instructions.
3. Open the connections cover (5) and pass the cable through the hole provided for this purpose on the bottom of the terminal box.
4. Connect the duct to the discharge flange (8-9).
5. Secure the fan body (2) using 4 screws and plugs that are appropriate for the kind of surface.
6. Connect to the terminals, passing the cable through as indicated in figure 3.

7. Follow the electrical diagram applying to the EEB version that is being installed (fig. 5 to 8)
8. Close the connections cover (5) with the screw.
9. Assemble the front cover (1) again by tightening the upper and lower clips and pressing each corner to ensure that it fits properly in place.
10. Switch the extractor on to check that it is working properly.

ELECTRICAL CONNECTION (fig. 5 to 8)

- Before working on the fan, make sure that it is fully disconnected from the electricity supply, even if it is switched off.
- Make sure that the voltage and frequency values of the electricity supply are the same as those indicated on the name plate of the device (maximum voltage and frequency variation: 5%).
- EEBs are class II (double insulation) devices and do not require earth connection.
- Follow the connections diagram applying to the version installed.

EEB version "S"

Basic version with two-speed motor, which can also be voltage regulated. For this model proceed according to one of the following diagrams:

Fig. 5A- Single-speed operation with an independent switch.

Fig. 5B- F Single-speed operation using the same switch as the light.

Fig. 6A- 2-speed operation with a switch.

Fig. 6B- Operation with an REB-type voltage regulator.

EEB version "T"

Models equipped with adjustable timing. The timing enables the device to operate for the time set, when the switch has been turned off (fig. 7A). In timer mode, the EEB operates at slow speed.

ATTENTION: The device is timed to start up 50 seconds after being switched on, which means that for the first 50 seconds it does not work.

Fig. 7B Timer-based operation so that the device starts up by means of the same switch as the light.

To set this timer function (fig. 9A), turn the potentiometer situated beside the connections cover (5).

The device can be set to 4 different timer positions:

Auto Position:

- If the device is used for less than 50 seconds, the timing will not come into operation.
- If the device is used for more than 50 seconds the timing is controlled automatically by the device. It is proportional to the time of use with a maximum of 30 minutes.

Position 2: Timing set to 2 minutes

Position 15: Timing set to 15 minutes

Position 30: Timing set to 30 minutes

EEB version "HT"

Models equipped with an electronic humidistat that can be regulated between 60 and the 90% RH (Relative Humidity %) and with timing that can be set between 1 and 30 minutes.

When in the timer mode the EEB works at slow speed.

Recommendations:

- In order to modify the factory settings, the potentiometers situated beside the connections cover (fig. 9B) will have to be operated. These potentiometers are fragile and must be handled with care.
- For correct humidity detection, the device must be installed in an area in which there is good air circulation.
- Do not change the humidity setting outside the area in which the device is installed.

Settings:

The extractors are preset to 60% RH for humidity and 1 minute for timing.

- If the humidity level in the area is below 60% RH, the extractor will not start up.

- If the humidity level in the area is above 60% RH, the extractor will start up automatically.

- If the humidity level is always above 90% RH the extractor will operate constantly.

- If you wish to modify the settings; that is, maintain a humidity level of over 60% RH in the area, turn the "%RH" potentiometer clockwise.

- If you wish to increase the timer setting; that is, increase the time during which the extractor operates once the humidity level is under the set level, turn the potentiometer "T min." clockwise.

ATTENTION: You should not attempt to adjust the extractor settings when the extractor is in timer mode. You must wait until the set time has elapsed before adjusting the settings.

Operation

Case 1: In automatic working mode (fig. 8A) the device switches on automatically at fast speed when the humidity level in the area is above the selected value. It stops when the humidity level drops below this value and when the time set by the timer has elapsed. When the device is in timer mode, it works at slow speed.

Case 2: Automatic operation with possibility of turning on the device by means of the light switch (fig. 8B). Automatic operation similar to case 1 but with the device will start up even if the humidity level in the area is below the set value. In this case, when the switch is turned off (the light is switched off), the device continues to operate at slow speed for the length of time set by the timer.

ATTENTION: When the relative humidity level in the area is above the set value, automatic operation prevails over manual operation; that is, the device cannot be turned off by means of the switch.

MAINTENANCE

IMPORTANT: Before carrying out any maintenance operations, make sure to disconnect the electricity supply.

You are advised to remove any dirt that has accumulated in the 4 filters of the front cover (1) at regular intervals. To do so, remove the front cover as indicated in the "INSTALLATION" section and hand wash with warm soapy water. Make sure that the front cover is absolutely dry before putting it back in place. Clean the other parts with a cloth soaked in mild detergent.

TECHNICAL ASSISTANCE

Should you observe any anomaly in the operation of the device, contact an official authorised service or the seller of the product.

If the device is handled by persons who are not authorised by S&P, the guarantee will be cancelled.

(S&P reserves the right to make changes without prior notice.)